EUROOPAN
KOMISSIO

Bryssel 1.4.2014
COM(2014) 189 final

ANNEX 1

LIITE

asiakirjaan

Ehdotus:
NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan unionin ja São Tomé ja Príncipen demokraattisen tasavallan välisessä kalastuskumppanuussopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta tehdyn pöytäkirjan allekirjoittamisesta Euroopan unionin puolesta ja sen väliaikaisesta soveltamisesta

Liite I

PÖYTÄKIRJA

Euroopan unionin ja São Tomé ja Príncipen demokraattisen tasavallan välisessä kalastuskumppanuussopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta

1 artikla

Soveltamiskausi ja kalastusmahdollisuudet

1. Vahvistetaan kalastuskumppanuussopimuksen 5 artiklan mukaisesti Euroopan unionin aluksille myönnetyt kalastusmahdollisuudet neljän vuoden ajanjaksoksi sopimuksen väliaikaisen soveltamisen alkamispäivästä lähtien, jotta kyseiset alukset voivat pyytää laajasti vaeltavia kalalajeja (vuoden 1982 Yhdistyneiden Kansakuntien merioikeusyleissopimuksen liitteessä 1 luetellut lajit), lukuun ottamatta kalalajeja, jotka on suojeltu tai joiden kalastus on kielletty ICCAT:n toimesta.

2. Kalastusmahdollisuuksia voivat hyödyntää seuraavat alukset:

   a) 28 nuottaa käyttävää tonnikala-alusta,

   b) 6 pintasiima-alusta.

3. Edellä olevaa 1 kohtaa sovelletaan, jollei tämän pöytäkirjan 5, 6, 7 ja 8 artiklassa toisin määrätä.

4. Sopimuksen 6 artiklan mukaisesti Euroopan unionin jäsenvaltion lipun alla purjehtivat kalastusalukset voivat harjoittaa kalastusta São Tomé ja Príncipen vesillä vain, jos niillä on tämän pöytäkirjan mukaisesti myönnetty kalastuslisenssi.

2 artikla

Taloudellinen korvaus – maksamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt

1. Kalastuskumppanuussopimuksen 7 artiklassa tarkoitetun taloudellisen korvauksen määräksi 1 artiklassa tarkoitetulla ajanjaksolla vahvistetaan 2 805 000 euroa.

2. Taloudellinen korvaus sisältää

   a) vastineeksi São Tomé ja Príncipen talousvyöhykkeelle pääsystä vuosittaisen määrän, joka on ensimmäisten kolmen vuoden ajan 385 000 euroa ja neljäntenä vuonna 350 000 euroa ja joka vastaa 7 000 tonnin vuosittaista viitesaalismäärää; ja

   b) erityismäärän, joka on 325 000 euroa vuodessa neljän vuoden ajan ja joka osoitetaan São Tomé ja Príncipen alakohtaisen kalastuspolitiikan täytäntöönpanon tukemiseen.

3. Edellä olevaa 1 kohtaa sovelletaan, jollei tämän pöytäkirjan 3, 4, 5, 7 ja 8 artiklasta ja kalastuskumppanuussopimuksen 12 ja 13 artiklasta muuta johdu.

4. Euroopan unioni maksaa 1 kohdassa tarkoitettuna taloudellisena korvauksena 710 000 euroa vuodessa ensimmäisten kolmen vuoden ajan ja 675 000 euroa neljäntenä vuonna, mikä vastaa 2 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitettuja vuosittaisia määriä.

5. Jos Euroopan unionin alusten São Tomé ja Príncipen vesillä pyytämien saaliiden kokonaismäärä ylittää 2 kohdassa vahvistetun vuotuisen viitesaalismäärän, vuosittaisen taloudellisen korvauksen kokonaismäärää korotetaan ensimmäisten kolmen vuoden ajan 55 eurolla ja neljäntenä vuonna 50 eurolla kutakin ylimääräistä pyydettyä tonnia kohden. Euroopan unionin maksama vuosittainen kokonaismäärä ei kuitenkaan voi olla yli kaksinkertainen 2 kohdan a alakohdassa ilmoitettuun määrään nähden. Jos Euroopan unionin alusten pyytämät saalismäärät ovat yli kaksi kertaa vuosittaisen korvauksen

kokonaismäärää vastaavien määrien suuruisia, kyseisen rajan ylittävän määrän osalta maksettava korvaus maksetaan seuraavana vuonna.

6. Taloudellinen korvaus maksetaan ensimmäisenä vuonna 90 päivän kuluessa pöytäkirjan väliaikaisen soveltamisen alkamispäivästä ja seuraavina vuosina viimeistään pöytäkirjan vuosipäivänä.

7. São Tomé ja Príncipen viranomaisilla on yksinomainen toimivalta päättää 2 kohdan a alakohdassa tarkoitetun taloudellisen korvauksen käyttötarkoituksesta.

8. Tämän artiklan 2 kohdassa mainittu taloudellinen korvaus maksetaan São Tomé ja Príncipen valtionkassan pankkitilille, ja tämän artiklan 2 kohdan b alakohdassa mainittu, alakohtaisen politiikan tukemiseen tarkoitettu taloudellinen korvaus asetetaan kalastusosaston käyttöön. São Tomé ja Príncipen viranomaiset toimittavat pankkitilitiedot vuosittain Euroopan komissiolle.

3 artikla

Kestävän ja vastuullisen kalastuksen edistäminen São Tomé ja Príncipen vesillä

1. Sopimuspuolet hyväksyvät kalastuskumppanuussopimuksen 9 artiklassa määrätyssä sekakomiteassa viimeistään kolmen (3) kuukauden kuluttua tämän pöytäkirjan voimaantulosta monivuotisen alakohtaisen ohjelman ja sen soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt, jotka sisältävät erityisesti:

   a) vuosittaiset ja monivuotiset suuntaviivat, joiden mukaisesti 2 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettu taloudellinen korvaus käytetään;

   b) vuosittain ja useamman vuoden aikana saavutettavat tavoitteet, joilla pyritään ottamaan tietyn ajan kuluttua käyttöön kestävä ja vastuullinen kalastus ottaen huomioon prioriteetit, jotka on esitetty São Tomé ja Príncipen kansallisessa kalastuspolitiikassa tai muussa politiikassa, joka liittyy tai vaikuttaa vastuullisen ja kestävän kalastuksen toteuttamiseen, erityisesti pienimuotoisen kalastuksen, seurannan ja valvonnan sekä laittoman, ilmoittamattoman ja sääntelemättömän eli LIS-kalastuksen torjunnan aloilla;

   c) käytettävät kriteerit ja menettelyt, jotka mahdollistavat saavutettujen tulosten vuosittaisen arvioinnin.

2. Monivuotiseen alakohtaiseen ohjelmaan ehdotetut muutokset hyväksytään sekakomiteassa, ja niillä on oltava molempien sopimuspuolten hyväksyntä.

3. São Tomé ja Príncipen viranomaiset voivat päättää vuosittain 2 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitetun taloudellisen korvauksen lisämäärän osoittamisesta monivuotisen ohjelman täytäntöönpanoon. Lisämäärän osoittamisesta on ilmoitettava Euroopan komissiolle viimeistään kaksi (2) kuukautta ennen tämän pöytäkirjan vuosipäivää.

4. Sopimuspuolet arvioivat monivuotisen alakohtaisen ohjelman täytäntöönpanon tulokset vuosittain. Jos kyseinen arviointi osoittaa, että tämän pöytäkirjan 2 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitetulla taloudellisen korvauksen osuudella suoraan rahoitettuja tavoitteita ei saavuteta tyydyttävällä tavalla, Euroopan komissio varaa itselleen oikeuden tarkistaa kyseistä taloudellisen korvauksen osuutta, jotta ohjelman täytäntöönpanoon sidottujen varojen määrää voitaisiin mukauttaa kyseisiin tuloksiin.

4 artikla

Tieteellinen yhteistyö vastuullisen kalastuksen alalla

1. Sopimuspuolet sitoutuvat edistämään vastuullista kalastusta São Tomé ja Príncipen vesillä syrjimättä mitään näillä vesillä toimivia laivastoja.

2. Euroopan unioni ja São Tomé ja Príncipe sitoutuvat toimimaan yhteistyössä São Tomé ja Príncipen kalastusalueen kalavarojen tilan seuraamiseksi koko tämän pöytäkirjan voimassaoloajan.

3. Sopimuspuolet sitoutuvat edistämään vastuulliseen kalastukseen liittyvää yhteistyötä Keski-Afrikan alueella. Sopimuspuolet sitoutuvat noudattamaan kaikkia Kansainvälisen Atlantin tonnikalojen suojelukomission (ICCAT) suosituksia ja päätöslauselmia.

4. Kalastuskumppanuussopimuksen 4 artiklan mukaisesti sopimuspuolet kuulevat toisiaan ICCAT:n antamien suositusten ja päätöslauselmien sekä parhaiden käytettävissä olevien tieteellisten lausuntojen perusteella kalastuskumppanuussopimuksen 9 artiklassa määrätyssä sekakomiteassa toteuttaakseen tämän pöytäkirjan soveltamisalaan kuuluvien kalavarojen kestävää hoitoa edistäviä toimenpiteitä, jotka vaikuttavat Euroopan unionin kalastusalusten toimintaan.

5 artikla

Yhteisestä sopimuksesta sekakomiteassa tehtävä kalastusmahdollisuuksien ja teknisten toimenpiteiden tarkistus

1. Edellä 1 artiklassa tarkoitettuja kalastusmahdollisuuksia voidaan tarkistaa yhteisestä sopimuksesta, jos ICCAT:n antamien suositusten ja päätöslauselmien mukaan tarkistuksella varmistetaan tässä pöytäkirjassa tarkoitettujen kalavarojen kestävä hoito. Tällöin 2 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettua taloudellista korvausta mukautetaan vastaavasti kyseisen ajan mukaan suhteutettuna. Euroopan unionin maksaman taloudellisen vuosikorvauksen kokonaismäärä ei kuitenkaan voi olla yli kaksinkertainen 2 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettuun määrään verrattuna.

2. Sekakomitea voi tarvittaessa yhteisestä sopimuksesta tarkastella ja mukauttaa kalastuksen harjoittamisedellytyksiin liittyviä määräyksiä sekä tämän pöytäkirjan ja sen liitteen soveltamista koskevia yksityiskohtaisia sääntöjä.

6 artikla

Uudet kalastusmahdollisuudet

1. São Tomé ja Príncipen viranomaiset voivat tämän pöytäkirjan soveltamisalaan kuulumattoman kalastuksen harjoittamiseksi esittää Euroopan unionille mahdollisuutta koekalastukseen sellaisen tieteellisen tutkimuksen tulosten perusteella, jossa otetaan huomioon sopimuspuolten tieteellisten asiantuntijoiden vahvistamat parhaat tieteelliset lausunnot.

2. Kyseisten tulosten perusteella ja jos Euroopan unioni olisi kiinnostunut harjoittamaan kyseistä kalastustoimintaa, sopimuspuolten on kuultava toisiaan sekakomiteassa ennen kuin São Tomé ja Príncipen viranomaiset myöntävät mahdollisen luvan. Osapuolet sopivat tarvittaessa näihin uusiin kalastusmahdollisuuksiin sovellettavista edellytyksistä ja muuttavat tarvittaessa tätä pöytäkirjaa ja sen liitettä.

7 artikla

Taloudellisen korvauksen maksamisen keskeyttäminen ja tarkistaminen

1. Edellä 2 artiklan 2 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitettua taloudellista korvausta voidaan tarkistaa tai sen maksaminen voidaan keskeyttää, jos yhden tai useamman seuraavista edellytyksistä havaitaan täyttyvän:

   a) Kalastuskumppanuussopimuksen 2 artiklan h alakohdassa määritellyt epätavalliset olosuhteet estävät kalastustoiminnan harjoittamisen São Tomé ja Príncipen talousvyöhykkeellä.

b) Pöytäkirjan perustana olevan kalastuspolitiikan määrittelyä ja täytäntöönpanoa muutetaan merkittävästi, ja toinen sopimuspuolista pyytää pöytäkirjan määräysten uudelleentarkastelua kyseisten määräysten mahdollista muuttamista varten.

c) Toinen sopimuspuoli havaitsee ihmisoikeuksien olennaisen ja perustavanlaatuisen rikkomuksen, jollaisia ovat muun muassa Cotonoun sopimuksen 9 artiklassa tarkoitetut rikkomukset, ja mainitun sopimuksen 8 ja 96 artiklassa vahvistettua menettelyä on noudatettu.

2. Euroopan unioni varaa itselleen oikeuden keskeyttää tämän pöytäkirjan 2 artiklan 2 kohdan b alakohdassa määrätyn taloudellisen korvauksen maksamisen osittain tai kokonaan, jos

a) saadut tulokset eivät sekakomitean arvioinnin mukaan ole ohjelmien mukaisia;

b) kyseistä taloudellista korvausta ei ole pantu täytäntöön.

3. Taloudellista korvausta aletaan jälleen maksaa sopimuspuolten todettua yksimielisesti kuulemisten jälkeen, että 1 kohdassa tarkoitettuja tapahtumia edeltävä tilanne on palautunut ja/tai jos se on perusteltua 2 kohdassa tarkoitettujen rahoituksen toteuttamisen tulosten nojalla. Edellä 2 artiklan 2 kohdan b alakohdassa määrättyä taloudellista erityiskorvausta ei kuitenkaan voida maksaa, jos pöytäkirjan voimassaolon päättymisestä on kulunut enemmän kuin kuusi (6) kuukautta.

8 artikla
Pöytäkirjan soveltamisen keskeyttäminen

1. Tämän pöytäkirjan soveltaminen voidaan keskeyttää jommankumman sopimuspuolen aloitteesta, jos yhden tai useamman seuraavista edellytyksistä havaitaan täyttyvän:

a) Kalastuskumppanuussopimuksen 2 artiklan h alakohdassa määritellyt epätavalliset olosuhteet estävät kalastustoiminnan harjoittamisen São Tomé ja Príncipen talousvyöhykkeellä.

b) Pöytäkirjan perustana olevan kalastuspolitiikan määrittelyä ja täytäntöönpanoa muutetaan merkittävästi, ja toinen sopimuspuolista pyytää pöytäkirjan määräysten uudelleentarkastelua kyseisten määräysten mahdollista muuttamista varten.

c) Toinen sopimuspuoli havaitsee ihmisoikeuksien olennaisen ja perustavanlaatuisen rikkomuksen, jollaisia ovat muun muassa Cotonoun sopimuksen 9 artiklassa tarkoitetut rikkomukset, ja mainitun sopimuksen 8 ja 96 artiklassa vahvistettua menettelyä on noudatettu.

d) Euroopan unioni on laiminlyönyt 2 artiklan 2 kohdan a alakohdassa määrätyn taloudellisen korvauksen maksamisen muista kuin tämän pöytäkirjan 8 artiklassa määrätyistä syistä.

e) Sopimuspuolet ovat eri mieltä tämän pöytäkirjan soveltamisesta tai tulkinnasta.

2. Tämän pöytäkirjan soveltaminen voidaan keskeyttää jommankumman sopimuspuolen aloitteesta, jos sopimuspuolten välisestä erimielisyydestä ei ole päästy sovintoon sekakomiteassa käydyissä kuulemisissa.

3. Pöytäkirjan soveltamisen keskeyttäminen edellyttää, että asianomainen sopimuspuoli ilmoittaa aikeestaan kirjallisesti viimeistään kolme (3) kuukautta ennen päivää, jona kyseinen keskeytys tulisi voimaan.

4. Jos pöytäkirjan soveltaminen keskeytetään, osapuolet jatkavat neuvotteluja löytääkseen erimielisyyteen sovintoratkaisun. Kun ratkaisu löydetään, pöytäkirjaa aletaan jälleen soveltaa, ja taloudellisen korvauksen määrää alennetaan vastaavasti suhteessa pöytäkirjan soveltamisen keskeytymisen kestoon.

9 artikla
Sovellettavat kansallisen lainsäädännön säännökset

1. São Tomé ja Príncipen vesillä toimivien Euroopan unionin kalastusalusten toimintaa säännellään São Tomé ja Príncipen sovellettavalla lainsäädännöllä, ellei kalastuskumppanuussopimuksessa tai tässä pöytäkirjassa tai sen liitteessä ja lisäyksissä toisin määrätä.

2. São Tomé ja Príncipen viranomaiset ilmoittavat Euroopan komissiolle kaikista kalastusalan lainsäädäntöön tehdyistä muutoksista tai kyseisen alan uudesta lainsäädännöstä.

3. Euroopan komissio ilmoittaa São Tomé ja Príncipen viranomaisille kaikista Euroopan unionin kaukaisilla vesillä toimivan laivaston kalastustoimintaan liittyvään lainsäädäntöön tehdyistä muutoksista tai tähän kalastustoimintaan sovellettavasta uudesta lainsäädännöstä.

10 artikla
Tiedonvaihdon sähköistäminen

1. São Tomé ja Príncipe ja Euroopan unioni sitoutuvat ottamaan mahdollisimman pian käyttöön järjestelmät, jotka ovat tarpeen kaikkien sopimuksen täytäntöönpanoon liittyvien tietojen ja asiakirjojen sähköiseen vaihtoon.

2. Asiakirjan sähköisen version katsotaan vastaavan kaikilta kohdiltaan asiakirjan paperiversiota.

3. São Tomé ja Príncipe ja Euroopan unioni ilmoittavat toisilleen viipymättä kaikista tietotekniikkajärjestelmän toimintahäiriöistä. Sopimuksen täytäntöönpanoon liittyvät tiedot ja asiakirjat korvataan tällöin automaattisesti niiden paperiversioilla.

11 artikla
Tietojen luottamuksellisuus

1. São Tomé ja Príncipe ja Euroopan unioni sitoutuvat siihen, että kaikkia EU:n aluksiin ja niiden kalastustoimiin liittyviä, sopimuksen yhteydessä saatuja tietoja käsitellään kaikkina aikoina huolellisesti luottamuksen ja tietosuojan periaatteiden mukaisesti.

2. Sopimuspuolet varmistavat, että ICCAT:n asianomaisten määräysten mukaisesti julkisesti asetetaan saataville ainoastaan koostetut tiedot São Tomé ja Príncipen vesillä harjoitetusta kalastustoiminnasta. Toimivaltaiset viranomaiset voivat käyttää tietoja, joita voidaan pitää luottamuksellisina, yksinomaan sopimuksen täytäntöönpanoon ja kalastuksenhoitoon sekä kalastuksen valvontaan ja tarkkailuun.

12 artikla
Kesto

Tätä pöytäkirjaa ja sen liitettä sovelletaan neljän vuoden ajan 14 ja 15 artiklan mukaisesta väliaikaisesta soveltamisesta, jollei sitä sanota irti 13 artiklan mukaisesti.

13 artikla
Irtisanominen

1. Tämän pöytäkirjan irtisanomista varten asianomaisen osapuolen on ilmoitettava toiselle osapuolelle kirjallisesti aikeestaan irtisanoa pöytäkirja vähintään kuusi (6) kuukautta ennen päivää, jona irtisanominen tulee voimaan.

2. Edellä olevassa kohdassa tarkoitetun ilmoituksen lähettäminen avaa sopimuspuolten väliset neuvottelut.

14 artikla
Väliaikainen soveltaminen

Tätä pöytäkirjaa sovelletaan väliaikaisesti sen allekirjoituspäivästä, mutta ei kuitenkaan ennen 13 päivää toukokuuta 2014.

15 artikla
Voimaantulo

Tämä pöytäkirja ja sen liite tulevat voimaan päivänä, jona osapuolet ilmoittavat toisilleen tätä varten tarvittavien menettelyjen saattamisesta päätökseen.

PÖYTÄKIRJAN LIITE

EUROOPAN UNIONIN ALUSTEN KALASTUSTA SÃO TOMÉ JA PRÍNCIPEN VESILLÄ KOSKEVAT EDELLYTYKSET

I LUKU - KALASTUSLUPIEN HAKEMISTA JA MYÖNTÄMISTÄ KOSKEVAT MUODOLLISUUDET

1 jakso
Kalastusluvat

Ennakkoedellytykset kalastusluvan saamiseksi

1. Ainoastaan kelpoisuusehdot täyttäville Euroopan unionin aluksille voidaan myöntää kalastuslupa (kalastuslisenssi) São Tomé ja Príncipen kalastusalueella.

2. Jotta alus täyttäisi kelpoisuusehdot, sen varustajalla, päälliköllä ja aluksella itsellään ei saa olla kalastuskieltoa São Tomé ja Príncipessä. Sen tilanteen São Tomé ja Príncipen hallintoviranomaisiin nähden on oltava järjestyksessä niin, että se on täyttänyt kaikki aikaisemmat sen São Tomé ja Príncipessä tapahtuneeseen kalastustoimintaan liittyvät velvollisuutensa Euroopan unionin kanssa tehtyjen sopimusten mukaisesti. Lisäksi sen on noudatettava kalastuslupia koskevan asetuksen (EY) N:o 1006/2008[1] säännöksiä.

3. Kaikilla kalastuslupaa hakevilla Euroopan unionin aluksilla on oltava São Tomé ja Príncipeen sijoittautunut edustaja. Tämän edustajan nimi ja osoite voidaan mainita lupahakemuksessa.

Kalastuslupahakemus

4. Euroopan unionin toimivaltaiset viranomaiset toimittavat São Tomé ja Príncipen kalastusministeriölle sähköisesti vähintään viisitoista (15) työpäivää ennen luvalle haetun voimassaoloajan alkamista hakemuksen jokaisesta aluksesta, joka haluaa harjoittaa kalastuskumppanuussopimuksen nojalla kalastustoimintaa, ja jäljennöksen kustakin hakemuksesta Euroopan unionin Gabonissa sijaitsevalle edustustolle. Unionin toimivaltaiset viranomaiset lähettävät alkuperäiskappaleet suoraan São Tomé ja Príncipeen ja jäljennöksen niistä Euroopan unionin Gabonissa sijaitsevalle edustustolle.

5. São Tomé ja Príncipen kalastusministeriölle esitettävät hakemukset on tehtävä lomakkeelle, jonka malli on lisäyksessä I.

6. Kalastuslupahakemukseen on liitettävä seuraavat asiakirjat:

   – todistus kiinteän ennakkomaksun maksamisesta luvan voimassaoloajalta,

   – hiljattain otettu värivalokuva, jossa alus on sivulta nähtynä.

7. Lupamaksu on suoritettava São Tomé ja Príncipen viranomaisten osoittamalle tilille pöytäkirjan 2 artiklan 8 kohdan mukaisesti.

8. Lupamaksuihin sisältyvät kaikki kansalliset ja paikalliset verot ja maksut, lukuun ottamatta satamamaksuja ja palveluista aiheutuvia kustannuksia.

Kalastusluvan myöntäminen

9. Kalastusluvat myönnetään kaikkien alusten osalta 15 työpäivän kuluessa päivästä, jona São Tomé ja Príncipen kalastusministeriö on saanut kaikki edellä olevassa 6 kohdassa tarkoitetut asiakirjat. Luvat toimitetaan varustajille tai heidän edustajilleen Euroopan unionin Gabonissa sijaitsevan edustuston välityksellä. Jotta kalastustoiminnan aloittaminen ei viivästyisi, kalastusluvasta lähetetään samanaikaisesti sähköisesti jäljennös varustajalle. Tätä jäljennöstä voidaan käyttää enintään 60 päivän ajan luvan myöntämispäivästä. Jäljennöksen katsotaan vastaavan alkuperäiskappaletta kyseisen jakson ajan.

[1] EUVL L 286, 29.10.2008, s. 33.

10. Kalastuslupa myönnetään aluskohtaisesti, eikä se ole siirrettävissä.

11. Euroopan unionin pyynnöstä ja todistettavan ylivoimaisen esteen johdosta aluksen lupa kuitenkin korvataan uudella sellaiselle toiselle alukselle myönnettävällä luvalla, jolla on samat ominaisuudet kuin edellisellä aluksella, eikä uutta lupamaksua tarvitse maksaa. Tällaisessa tapauksessa on otettava huomioon näiden kahden aluksen yhteenlaskettu kokonaissaalis, kun saalismäärää lasketaan mahdollisen lisämaksun määrittämistä varten.

12. Edellisen aluksen varustajan tai tämän edustajan on palautettava peruutettu kalastuslupa São Tomé ja Príncipen kalastusministeriöön Euroopan unionin Gabonissa sijaitsevan edustuston välityksellä.

13. Uusi kalastuslupa tulee voimaan päivänä, jona peruutettu kalastuslupa palautetaan São Tomé ja Príncipen kalastusministeriöön. Euroopan unionin Gabonissa sijaitsevalle edustustolle on ilmoitettava kalastusluvan siirtämisestä.

14. Kalastuslupa on säilytettävä aluksella koko ajan, sanotuin kuitenkaan rajoittamatta tämän jakson 9 kohdan määräysten soveltamista.

2 jakso
Kalastuslupaa koskevat ehdot – maksut ja ennakot

1. Kalastusluvat ovat voimassa yhden vuoden.

2. Maksu vahvistetaan nuottaa käyttävien tonnikala-alusten ja pintasiima-alusten osalta São Tomé ja Príncipen kalastusalueella pyydettyä tonnia kohti seuraavasti:

   pöytäkirjan ensimmäisenä ja toisena soveltamisvuonna 55 euroa;

   pöytäkirjan kolmantena soveltamisvuonna 60 euroa;

   pöytäkirjan neljäntenä soveltamisvuonna 70 euroa.

3. Kalastusluvat myönnetään sen jälkeen, kun toimivaltaisille kansallisille viranomaisille on suoritettu seuraavat kiinteämääräiset maksut:

   - Nuottaa käyttävät tonnikala-alukset:

     - pöytäkirjan ensimmäisenä ja toisena soveltamisvuonna 6 930 euroa alusta kohden, mikä vastaa 126:ta saalistonnia vuodessa;

     - pöytäkirjan kolmantena soveltamisvuonna 6 960 euroa alusta kohden, mikä vastaa 116:ta saalistonnia vuodessa;

     - pöytäkirjan neljäntenä soveltamisvuonna 7 000 euroa alusta kohden, mikä vastaa 100:aa saalistonnia vuodessa.

   - Pintasiima-alukset:

     - pöytäkirjan ensimmäisenä ja toisena soveltamisvuonna 2 310 euroa alusta kohden, mikä vastaa 42:ta saalistonnia vuodessa;

     - pöytäkirjan kolmantena soveltamisvuonna 2 310 euroa alusta kohden, mikä vastaa 38,5:tä saalistonnia vuodessa;

     - pöytäkirjan neljäntenä soveltamisvuonna 2 310 euroa alusta kohden, mikä vastaa 33:a saalistonnia vuodessa.

4. Euroopan komissio vahvistaa Euroopan komission Gabonissa sijaitsevan edustuston välityksellä vuodelta n suoritettavien maksujen tilityksen kuudenkymmenen (60) päivän kuluessa pöytäkirjan vuoden n+1 vuosipäivästä kunkin laivanvarustajan laatimien ja pyyntitietojen vahvistamisesta vastaavien jäsenvaltioiden tutkimuslaitosten, kuten IRD:n (Institut de Recherche pour le Développement), IEO:n (Instituto Español de Oceanografia)

ja IPMA:n (Instituto Português do Mar e da Atmosfera) varmentamien saalisilmoitusten perusteella.

5. Tilitys toimitetaan samanaikaisesti tiedoksi São Tomé ja Príncipen kalastusministeriölle ja varustajille.

6. Varustajat maksavat mahdolliset lisämaksut (jotka aiheutuvat tämän jakson 4 kohdassa ylittävistä saalismääristä) São Tomé ja Príncipen kansallisille toimivaltaisille viranomaisille kolmen (3) kuukauden kuluessa pöytäkirjan vuoden n+1 vuosipäivästä tämän luvun 1 jakson 7 kohdassa tarkoitetulle tilille. Maksun perusteena on tämän jakson 2 kohdassa vahvistettu tonnikohtainen määrä (55, 60 tai 70 euroa, kyseessä olevasta vuodesta riippuen).

7. Jos lopullisessa tilityksessä vahvistettu summa on pienempi kuin tämän jakson 3 kohdassa tarkoitettu ennakko, erotusta ei kuitenkaan palauteta varustajalle.

II LUKU – KALASTUSALUEET

1. Tämän pöytäkirjan mukaisesti São Tomé ja Príncipen vesillä toimivat Euroopan unionin nuottaa käyttävät tonnikala-alukset ja pintasiima-alukset voivat harjoittaa kalastustoimintaa yli 12 meripeninkulman päässä perusviivoista sijaitsevilla vesillä.

2. São Tomé ja Príncipen talousvyöhykkeen koordinaatit esitetään São Tomé ja Príncipen Yhdistyneille Kansakunnille 7. toukokuuta 1998 toimittamassa tiedonannossa[2].

3. Ketään syrjimättä kaikki kalastustoiminta on kiellettyä São Tomé ja Príncipen ja Nigerian yhteiseen käyttöön tarkoitetulla kalastusalueella, jota rajoittavat lisäyksessä 3 esitetyt koordinaatit.

III LUKU - SEURANTA JA VALVONTA

1 jakso
Saaliiden kirjaamisjärjestelmä

1. Kaikkien sellaisten alusten päälliköiden, jotka toimivat tämän pöytäkirjan mukaisesti São Tomé ja Príncipen vesillä, on ilmoitettava saaliinsa São Tomé ja Príncipen kalastusministeriölle, jotta voitaisiin valvoa pyydettyjä määriä, jotka ovat toimivaltaisten tutkimuslaitosten tämän liitteen I luvun 2 jakson 4 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti varmistamia. Saaliiden ilmoittamista koskevat menettelyt ovat seuraavat:

   1.1 São Tomé ja Príncipen vesillä tämän pöytäkirjan mukaisesti toimivien Euroopan unionin alusten on laadittava lisäyksessä 2 olevan mallin mukainen saalisilmoitus. Saalisilmoituksen on vastattava kaikilta osin kalastuspäiväkirjaan merkittyjä tietoja. Saalisilmoituksesta toimitetaan ensisijaisesti sähköpostitse jäljennös São Tomé ja Príncipen kalastuksenseurantakeskukselle joka viikko ja aina aluksen poistuessa São Tomé ja Príncipen kalastusalueelta.

   1.2. Aluksen päällikön on lähetettävä kalastuspäiväkirjasta jäljennös São Tomé ja Príncipen kalastusministeriölle sekä I luvun 2 jakson 4 kohdassa mainituille tutkimuslaitoksille viimeistään 14 päivää sen jälkeen, kun kyseiseen kalastusmatkaan liittyvät purkutoimet on saatettu päätökseen.

2. Aluksen päällikön on kirjattava joka päivä saalisilmoitukseen kunkin pyydetyn ja aluksella pidetyn, FAO:n kolmikirjaimisella koodilla merkityn lajin määrä kilogrammoina elopainoa tai tarvittaessa kappalemääränä. Päällikön on mainittava kunkin ensisijaisen lajin osalta

[2] http://www.un.org/Depts/los/LEGISLATIONANDTREATIES/losic/losic9ef.pdf

myös se, jos saaliita ei ole saatu. Hänen on kirjattava saalisilmoitukseen joka päivä tarvittaessa myös kunkin lajin mereen heitetyt määrät kilogrammoina elopainoa tai tarvittaessa kappalemääränä.

3. Saalisilmoitukset on täytettävä selkeästi, ja aluksen päällikön on ne allekirjoitettava.

4. Jos tämän luvun määräyksiä ei noudateta, São Tomé ja Príncipen hallitus voi peruuttaa määräyksiä rikkoneen aluksen kalastusluvan, kunnes muodollisuudet on täytetty, ja soveltaa aluksen varustajaan São Tomé ja Príncipessä voimassa olevassa lainsäädännössä säädettyjä seuraamuksia. Euroopan komissiolle ja lippujäsenvaltiolle on ilmoitettava asiasta välittömästi.

5. Sopimuspuolet ilmoittavat yhteisestä halukkuudestaan varmistaa siirtyminen lisäyksessä 5 määriteltyihin teknisiin ominaisuuksiin perustuvaan sähköiseen saalisilmoitusjärjestelmään. Sopimuspuolet sopivat, että ne määrittelevät yhdessä tätä siirtymistä koskevat menettelyt, jotta järjestelmä saadaan toimintakuntoon 1. heinäkuuta 2015 mennessä.

2 jakso
Saalisilmoitukset: São Tomé ja Príncipen vesille saapuminen ja niiltä poistuminen

1. Tämän pöytäkirjan mukaisesti São Tomé ja Príncipen vesillä toimivien Euroopan unionin alusten on ilmoitettava São Tomé ja Príncipen toimivaltaisille viranomaisille vähintään kuusi (6) tuntia aikaisemmin aikomuksestaan saapua São Tomé ja Príncipen vesille tai poistua niiltä.

2. São Tomé ja Príncipen talousvyöhykkeelle saapumista / sieltä poistumista koskevan ilmoituksen yhteydessä alusten on ilmoitettava myös sijaintinsa ja aluksella olevien, FAO:n kolmikirjaimisella koodilla merkityn lajin saaliiden määrä kilogrammoina elopainoa tai tarvittaessa kappalemääränä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 2 jakson määräysten soveltamista. Ilmoitukset on tehtävä sähköpostilla tai faksilla São Tomé ja Príncipen viranomaisten ilmoittamiin osoitteisiin.

3. Ilman São Tomé ja Príncipen toimivaltaiselle viranomaiselle tehtyä ennakkoilmoitusta kalastamasta yllätetty alus katsotaan määräyksiä rikkovaksi alukseksi, ja siihen sovelletaan kansallisessa lainsäädännössä säädettyjä seuraamuksia.

4. Kalastusluvan myöntämisen yhteydessä on ilmoitettava myös sähköpostiosoite, faksi- ja puhelinnumerot sekä radioyhteystiedot.

3 jakso
Saaliiden jälleenlaivaus ja purkaminen

1. Tämän pöytäkirjan mukaisesti São Tomé ja Príncipen vesillä toimivien Euroopan unionin alusten, jotka haluavat jälleenlaivata tai purkaa saaliitaan São Tomé ja Príncipen vesillä, on tehtävä se São Tomé ja Príncipen satamien redillä.

   Jos alus haluaa jälleenlaivata tai purkaa saaliitaan, varustajan tai tämän edustajan on ilmoitettava São Tomé ja Príncipen toimivaltaisille viranomaisille vähintään 24 tuntia ennen jälleenlaivausta tai purkamista seuraavat tiedot:

   jälleenlaivausta tai purkamista aikovien alusten nimet;

   rahtialuksen nimi;

   jälleenlaivattava tai purettava määrä tonneina lajeittain;

   jälleenlaivaus- tai purkamispäivä;

   jälleenlaivattujen tai purettujen saaliiden määräpaikka.

2. Jälleenlaivaus sallitaan vain seuraavilla alueilla: Fernão Dias, Neves, Ana Chaves.

3. Jälleenlaivaus tai purkaminen rinnastetaan São Tomé ja Príncipen vesiltä poistumiseen. Alusten on näin ollen toimitettava São Tomé ja Príncipen toimivaltaisille viranomaisille saalisilmoitukset ja ilmoitettava, aikovatko ne jatkaa kalastusta vai poistua São Tomé ja Príncipen vesiltä.

4. Muut kuin edellä olevissa kohdissa tarkoitetut saaliiden jälleenlaivaus- tai purkamistoimenpiteet ovat kiellettyjä São Tomé ja Príncipen vesillä. Tämän määräyksen rikkominen johtaa São Tomé ja Príncipen voimassa olevan lainsäädännön mukaisiin seuraamuksiin.

4 jakso
Satelliittiseurantajärjestelmä (VMS)

1. Alusten sijainti-ilmoitukset – VMS-järjestelmä

Kalastusluvan saaneilla EU:n aluksilla on São Tomé ja Príncipen kalastusalueella ollessaan oltava satelliittiseurantalaitteet (Vessel Monitoring System – VMS), joilla varmistetaan, että alusten sijainti on automaattisesti ja jatkuvasti niiden lippuvaltion kalastuksenseurantakeskuksen tiedossa.

Kussakin sijainti-ilmoituksessa on oltava seuraavat tiedot:

a) aluksen tunnistetiedot;

b) aluksen viimeisin maantieteellinen sijainti (pituus- ja leveyspiiri), jonka virheen on oltava alle 100 metriä ja luotettavuusvälin 99 prosenttia;

c) sijainnin kirjaamisen päivä ja kellonaika;

d) aluksen nopeus ja kurssi.

Kukin ilmoitus on annettava tämän liitteen lisäyksessä 4 olevan mallin mukaisessa muodossa.

Ensimmäinen kirjattu sijainti São Tomé ja Príncipen kalastusalueelle saapumisen jälkeen merkitään koodilla "ENT". Kaikki sitä seuraavat sijainnit merkitään koodilla "POS" lukuun ottamatta ensimmäistä kirjattua sijaintia São Tomé ja Príncipen kalastusalueelta poistumisen jälkeen, joka merkitään koodilla "EXI".

Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskus huolehtii sijainti-ilmoitusten automaattisesta käsittelystä ja tarvittaessa sähköisestä toimittamisesta. Sijainti-ilmoitukset on kirjattava suojatussa muodossa ja säilytettävä kolmen vuoden ajan.

2. Aluksen sijainnin ilmoittaminen VMS-järjestelmän ollessa epäkunnossa

Päällikön on varmistettava, että hänen aluksensa VMS-järjestelmä on jatkuvasti täysin toimintakykyinen ja että sijainti-ilmoitukset välittyvät lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle asianmukaisesti.

Jos aluksen VMS-järjestelmä menee epäkuntoon, se on korjattava tai korvattava 10 päivän kuluessa. Tämän määräajan jälkeen aluksella ei ole enää lupaa kalastaa São Tomé ja Príncipen kalastusalueella.

São Tomé ja Príncipen alueella kalastavien alusten, joiden VMS-järjestelmä on viallinen, on toimitettava kaikki pakolliset tiedot sisältävät sijainti-ilmoituksensa lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle sähköpostitse, radioitse tai faksitse vähintään joka neljäs tunti.

3. Sijainti-ilmoitusten toimittaminen suojatussa muodossa São Tomé ja Príncipelle

Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskus välittää asianomaisten alusten sijainti-ilmoitukset automaattisesti São Tomé ja Príncipen kalastuksenseurantakeskukselle. Lippuvaltion ja São Tomé ja Príncipen kalastuksenseurantakeskukset vaihtavat tiedot sähköpostiosoitteistaan ja ilmoittavat toisilleen viipymättä kaikista näihin osoitteisiin tehdyistä muutoksista.

Sijainti-ilmoitukset toimitetaan lippuvaltion ja São Tomé ja Príncipen kalastuksenseurantakeskusten välillä sähköisesti suojatun viestintäjärjestelmän avulla.

Jos alus ei ole ilmoittanut poistuneensa alueelta, São Tomé ja Príncipen kalastuksenseurantakeskus ilmoittaa lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle ja Euroopan unionille viipymättä kaikista keskeytyksistä kalastusluvan saaneen aluksen perättäisten sijainti-ilmoitusten vastaanottamisessa.

4. Viestintäjärjestelmän toimintahäiriö

São Tomé ja Príncipe varmistaa, että sen sähköiset laitteet ovat yhteensopivia lippuvaltion kalastuksenseurantakeskuksen laitteiden kanssa ja ilmoittaa Euroopan unionille viipymättä kaikista viestintään ja sijainti-ilmoitusten vastaanottamiseen liittyvistä toimintahäiriöistä teknisen ratkaisun löytämiseksi mahdollisimman pian.

Aluksen päällikön katsotaan olevan vastuussa kaikenlaisesta aluksen VMS-järjestelmään puuttumisesta, jonka tarkoituksena on häiritä sen toimintaa tai väärentää sijainti-ilmoituksia. Rikkomisiin sovelletaan voimassa olevassa São Tomé ja Príncipen lainsäädännössä vahvistettuja seuraamuksia.

5. Sijainti-ilmoitusten toimittamistiheyden tarkistaminen

São Tomé ja Príncipe voi rikkomuksen todistamiseksi esittämiensä perusteltujen seikkojen pohjalta osoittaa lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle pyynnön, jonka jäljennös toimitetaan Euroopan unionille ja jonka mukaan aluksen sijainti-ilmoitusten toimittamistiheys olisi nostettava määritellyn tutkintajakson ajaksi 30 minuuttiin. São Tomé ja Príncipen on toimitettava kyseiset todisteet viipymättä lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle ja Euroopan unionille. Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskuksen on noudatettava viipymättä uutta tiheyttä sijainti-ilmoitusten lähettämisessä São Tomé ja Príncipelle.

Kun tutkintajakso päättyy, São Tomé ja Príncipe ilmoittaa siitä viipymättä lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle ja Euroopan unionille. Sen on seuraavaksi ilmoitettava niille kyseiseen tutkintaan liittyvistä mahdollisista jatkotoimista.

IV LUKU – MERIMIESTEN OTTAMINEN PALVELUKSEEN

1. Tonnikala-alusten ja pintasiima-alusten varustajat ottavat AKT-maiden kansalaisia palvelukseen seuraavin edellytyksin ja rajoituksin:
   - nuottaa käyttäville tonnikala-aluksille tonnikalan kalastusvuoden aikana kolmannen maan kalastusalueella otetuista merimiehistä vähintään 20 prosenttia on oltava São Tomé ja Príncipen tai jonkin muun AKT-maan kansalaisia,
   - pintasiima-aluksille kalastusvuoden aikana kolmannen maan kalastusalueella otetuista merimiehistä vähintään 20 prosenttia on oltava São Tomé ja Príncipen tai jonkin muun AKT-maan kansalaisia.
2. Varustajat pyrkivät ottamaan aluksilleen ylimääräisiä São Tomé ja Príncipen merimiehiä.
3. Varustajat valitsevat aluksilleen otettavat merimiehet vapaasti São Tomé ja Príncipen viranomaisten ja varustajien edustajien toimittamasta soveltuvien ja pätevien merimiesten luettelosta.
4. Varustajan tai tämän edustajan on ilmoitettava São Tomé ja Príncipen toimivaltaiselle viranomaiselle asianomaiselle alukselle otettujen merimiesten nimet ja mainittava näiden asema miehistössä.
5. Kansainvälisen työjärjestön (ILO) julistusta työelämän perusperiaatteista ja -oikeuksista sovelletaan täysimääräisesti Euroopan unionin aluksille otettuihin merimiehiin. Tämä koskee erityisesti järjestäytymisvapautta ja työntekijöiden kollektiivisen

neuvotteluoikeuden tosiasiallista tunnustamista sekä syrjimättömyyttä työmarkkinoilla ja ammatin harjoittamisen yhteydessä.

6. São Tomé ja Príncipen ja muiden AKT-maiden merimiesten työsopimukset, joista yksi kappale annetaan sopimuksen allekirjoittajille, laaditaan laivanvarustajien edustajan tai edustajien ja merimiesten ja/tai heidän ammattiyhdistystensä taikka edustajiensa välillä. Nämä sopimukset takaavat merimiehille sovellettavan lainsäädännön mukaisesti heihin sovellettavan sosiaaliturvajärjestelmän etuudet, joihin kuuluvat henki-, sairaus- ja tapaturmavakuutus.

7. Varustajat maksavat merimiesten palkan. Se vahvistetaan varustajien tai näiden edustajien ja merimiesten ja/tai heidän ammattiyhdistystensä taikka edustajiensa välisellä sopimuksella. Merimiesten palkkausehdot eivät voi kuitenkaan olla huonommat kuin ne, joita sovelletaan heidän kotimaidensa miehistöihin, eivätkä missään tapauksessa ILO:n vaatimuksia huonommat.

8. Jokaisen Euroopan unionin alukselle palvelukseen otetun merimiehen on ilmoittauduttava kyseisen aluksen päällikölle hänen aiottua miehistöön tuloaan edeltävänä päivänä. Jos merimies ei ole paikalla hänen miehistöön tulolleen sovittuna päivänä ja aikana, varustaja vapautuu ilman eri toimenpiteitä velvoitteestaan ottaa kyseinen merimies miehistöön.

V LUKU – TARKKAILIJAT

1. Tämän pöytäkirjan mukaisesti São Tomé ja Príncipen vesillä toimiville Euroopan unionin aluksille on päästettävä São Tomé ja Príncipen kalastusministeriön nimeämiä tarkkailijoita seuraavien edellytysten mukaisesti:

   1.1 São Tomé ja Príncipen toimivaltaisten viranomaisten pyynnöstä Euroopan unionin alukset ottavat alukselle kyseisten viranomaisten määräämän tarkkailijan, jonka tehtävänä on tarkastaa São Tomé ja Príncipen vesillä pyydetyt saaliit.

   1.2. São Tomé ja Príncipen toimivaltaisten viranomaisten on laadittava luettelo aluksista, joille on tarkoitus lähettää tarkkailija, sekä luettelo aluksille sijoitettavista tarkkailijoista. Luettelot on pidettävä ajan tasalla. Ne on toimitettava Euroopan komissiolle heti kun ne on laadittu, ja sen jälkeen joka kolmas (3) kuukausi, jos niitä on päivitetty.

   1.3 São Tomé ja Príncipen toimivaltaiset viranomaiset ilmoittavat ensisijaisesti sähköpostilla Euroopan unionin Gabonissa sijaitsevalle edustustolle ja asianomaisille laivanvarustajille alukselle sijoitettavan tarkkailijan nimen kalastusluvan myöntämisen yhteydessä tai viimeistään 15 päivää ennen tarkkailijan suunniteltua alukselle saapumista.

2. Tarkkailijan aluksellaolo kestää yhden kalastusmatkan ajan. São Tomé ja Príncipen toimivaltaisten viranomaisten nimenomaisesta pyynnöstä tarkkailijan oleskelu aluksella voidaan kuitenkin jakaa useamman kalastusmatkan ajalle tietyn aluksen kalastusmatkojen keskimääräisen kestoajan mukaan. Toimivaltainen viranomainen esittää tämän pyynnön alukselle tulevan tarkkailijan nimeämisen yhteydessä.

3. Varustaja tai tämän edustaja ja toimivaltainen viranomainen sopivat yhdessä tarkkailijan alukselle ottamista koskevista edellytyksistä.

4. Tarkkailijan alukselle nousu ja alukselta poistuminen tapahtuu varustajan valitsemassa satamassa. Alukselle nousu tapahtuu nimettyjen alusten luettelosta ilmoittamista seuraavan ensimmäisen São Tomé ja Príncipen kalastusalueella tapahtuvan kalastusmatkan alussa.

5. Kyseisten varustajien on ilmoitettava kahden viikon kuluessa ja kymmenen päivän varoitusajalla tarkkailijoiden alukselle nousemista ja alukselta poistumista varten suunnitellut päivämäärät ja osa-alueen satamat.

6. Jos tarkkailija nousee alukselle São Tomé ja Príncipen ulkopuolella, varustaja vastaa tarkkailijan matkakuluista. Jos alus poistuu São Tomé ja Príncipen kalastusalueelta tarkkailijan ollessa aluksella, on kaikin keinoin pyrittävä varmistamaan tarkkailijan paluu São Tomé ja Príncipeen niin pian kuin mahdollista varustajan kustannuksella.

7. Jos tarkkailija ei ilmesty sovittuun paikkaan sovittuna aikana tai sitä seuraavien kahdentoista tunnin kuluessa, varustaja vapautuu ilman eri toimenpiteitä velvoitteestaan ottaa kyseinen tarkkailija alukselle.

8. Tarkkailijaa on kohdeltava kuten aluksen päällystöä. Kun alus harjoittaa kalastustoimintaa São Tomé ja Príncipen vesillä, tarkkailijan tehtävänä on:

   8.1 tehdä havaintoja alusten kalastustoiminnasta;

   8.2 tarkastaa kalastusta harjoittavien alusten sijainti;

   8.3 laatia luettelo käytetyistä pyydyksistä;

   8.4 tarkastaa São Tomé ja Príncipen vesillä pyydettyjä saaliita koskevat tiedot kalastuspäiväkirjasta;

   8.5 tarkastaa sivusaaliiden prosenttiosuudet ja tehdä arvio kaupan pidettävien kalalajien poisheitetyistä määristä;

   8.6 ilmoittaa soveltuvin keinoin toimivaltaiselle viranomaiselleen kalastustiedot, mukaan luettuna aluksella olevien pääasiallisten ja sivusaaliiden määrä.

9. Aluksen päällikön on huolehdittava kaikin hänen vastuulleen kuuluvin tavoin tarkkailijan fyysisestä ja henkisestä turvallisuudesta tämän suorittaessa tehtäviään.

10 Tarkkailijalla on oltava käytettävissään kaikki tehtäviensä suorittamiseksi tarvittavat keinot. Aluksen päällikön on annettava hänen käyttöönsä tehtävän suorittamiseen tarvittavat viestintävälineet, kalastustoimintaan suoraan liittyvät asiakirjat eli kalastuspäiväkirja ja lokikirja sekä mahdollistettava pääsy aluksen eri osiin tehtävien helpottamiseksi.

11. Aluksellaolonsa ajan tarkkailijan on

   11.1 kaikin mahdollisin tavoin huolehdittava siitä, ettei hänen alukseen tulonsa ja siellä olonsa keskeytä tai haittaa kalastustoimintaa;

   11.2 kohdeltava huolella aluksella olevia varusteita ja laitteistoja ja kunnioitettava aluksen kaikkien asiakirjojen luottamuksellisuutta.

12. Tarkkailujakson lopussa ennen alukselta poistumista tarkkailija laatii toimintakertomuksen, joka toimitetaan São Tomé ja Príncipen toimivaltaisille viranomaisille ja jonka jäljennös toimitetaan Euroopan komissiolle. Hän allekirjoittaa sen aluksen päällikön läsnä ollessa; tämä voi lisätä tai pyytää lisäämään siihen kaikki tarpeellisina pitämänsä huomiot, jotka hän vahvistaa allekirjoituksellaan. Tarkkailija antaa päällikölle jäljennöksen kertomuksesta poistuessaan alukselta.

13. Tarkkailijoille järjestetään aluksella olevien mahdollisuuksien mukaan laivanvarustajan kustannuksella samantasoinen ruokailu ja majoitus kuin päällystöllekin.

14. Tarkkailijan palkasta ja sosiaalimaksuista huolehtii São Tomé ja Príncipe.

VII LUKU – TARKASTUKSET JA VALVONTA

1. Eurooppalaisten kalastusalusten on noudatettava ICCAT:n vahvistamia, pyydyksiä ja niiden teknisiä määritelmiä koskevia toimenpiteitä ja suosituksia sekä kaikkia muita niiden kalastustoimintaan ja saaliisiin sovellettavia teknisiä toimenpiteitä.

2. Tarkastusmenettelyt

Kalastusluvan saaneille Euroopan unionin aluksille São Tomé ja Príncipen kalastusalueen merialueella, satamassa tai redillä tehtävistä tarkastuksista huolehtivat São Tomé ja Príncipen alukset ja tarkastajat, jotka on selkeästi osoitettu kalastuksen valvontatehtävien suorittamiseen.

São Tomé ja Príncipen tarkastajien on ennen Euroopan unionin alukselle nousemista ilmoitettava sille päätöksestään tehdä tarkastus. Tarkastuksen tekee enintään kaksi tarkastajaa, joiden on ennen tarkastuksen tekemistä todistettava henkilöllisyytensä ja tarkastajan pätevyytensä.

São Tomé ja Príncipen tarkastajat ovat Euroopan unionin aluksella ainoastaan sen ajan, joka on tarpeen tarkastustehtävien suorittamiseksi. Heidän on tehtävä tarkastus siten, että siitä on mahdollisimman vähän haittaa alukselle ja sen kalastustoiminnalle ja lastille.

São Tomé ja Príncipe voi sallia EU:n edustajan osallistuvan tarkkailijana merellä tehtävään tarkastukseen.

Euroopan unionin aluksen päällikön on helpotettava São Tomé ja Príncipen tarkastajien alukselle pääsyä ja työtä.

São Tomé ja Príncipen tarkastajat laativat jokaisen tarkastuksen lopuksi tarkastusraportin. Euroopan unionin aluksen päälliköllä on oikeus tehdä tarkastusraporttiin huomautuksensa. Raportin laatinut tarkastaja ja Euroopan unionin aluksen päällikkö allekirjoittavat tarkastusraportin.

Tarkastusraportissa oleva päällikön allekirjoitus ei rajoita varustajan oikeutta puolustautua rikkomiseen liittyvän menettelyn aikana. Jos päällikkö kieltäytyy allekirjoittamasta asiakirjaa, hänen on esitettävä kieltäytymisensä syyt kirjallisena, ja tarkastajan on lisättävä maininta "kieltäytyy allekirjoittamasta". São Tomé ja Príncipen tarkastajat antavat Euroopan unionin aluksen päällikölle jäljennöksen tarkastusraportista ennen alukselta poistumistaan. São Tomé ja Príncipe toimittaa tarkastusraportin jäljennöksen Euroopan unionille seitsemän päivän kuluessa tarkastuksesta.

VII LUKU – RIKKOMISET

1. Rikkomisten käsittely

Kaikki rikkomiset, joihin tämän liitteen määräysten mukaisen luvan saanut Euroopan unionin alus on syyllistynyt, on mainittava tarkastusraportissa. Kyseinen raportti on toimitettava Euroopan unionille ja lippuvaltiolle 24 tunnin kuluessa.
Tarkastusraportissa oleva päällikön allekirjoitus ei rajoita varustajan oikeutta puolustautua rikkomiseen liittyvän menettelyn aikana. Aluksen päällikön on toimittava yhteistyössä tarkastusmenettelyn ajan.

2. Aluksen pysäyttäminen – tiedotuskokous

Jos voimassa olevassa São Tomé ja Príncipen lainsäädännössä niin säädetään, rikkomiseen syyllistynyt Euroopan unionin alus voidaan pakottaa keskeyttämään kalastustoimintansa ja, jos alus on merellä, palaamaan johonkin São Tomé ja Príncipen satamaan.

São Tomé ja Príncipe ilmoittaa Euroopan unionille 24 tunnin kuluessa kaikista kalastusluvan saaneiden unionin alusten pysäyttämisistä. Tähän ilmoitukseen on liitettävä todisteet havaitusta rikkomisesta.

Ennen kuin aluksen, päällikön, miehistön tai lastin suhteen toteutetaan mitään toimenpiteitä, lukuun ottamatta rikkomista koskevien todisteiden säilyttämiseksi tarkoitettuja toimenpiteitä, São Tomé ja Príncipe järjestää Euroopan unionin pyynnöstä yhden työpäivän kuluessa aluksen pysäyttämisilmoituksesta tiedotuskokouksen niiden seikkojen selventämiseksi, jotka ovat johtaneet

aluksen pysäyttämiseen, ja mahdollisten jatkotoimien esittämiseksi. Tiedotuskokoukseen voi osallistua edustaja aluksen lippuvaltiosta.

3. Rikkomisesta määrättävä seuraamus – sovittelumenettely

São Tomé ja Príncipe vahvistaa havaitusta rikkomisesta määrättävän seuraamuksen voimassa olevan kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

Jos rikkomisen ratkaisu edellyttää oikeudellista menettelyä ja jos rikkomiseen ei liity rikosta, São Tomé ja Príncipen ja Euroopan unionin välillä aloitetaan ennen oikeudellisen menettelyn käynnistämistä sovittelumenettely seuraamuksen ehtojen ja tason määrittämiseksi. Kyseiseen sovittelumenettelyyn voi osallistua edustajia aluksen lippuvaltiosta ja Euroopan unionista. Sovittelumenettely päättyy viimeistään kolmen päivän kuluttua aluksen pysäyttämistä koskevasta ilmoituksesta.

4. Oikeudellinen menettely – pankkivakuus

Jos sovittelumenettely epäonnistuu ja rikkominen viedään toimivaltaisen oikeusviranomaisen käsiteltäväksi, aluksen varustajan on asetettava São Tomé ja Príncipen osoittamaan pankkiin São Tomé ja Príncipen vahvistama vakuus, jonka määrä kattaa kaikki aluksen pysäyttämisestä, arvioidusta sakosta ja mahdollisista korvausten maksuista aiheutuvat kustannukset. Vakuutta ei voi vapauttaa ennen kuin oikeuskäsittely on päättynyt.

Pankkivakuus vapautetaan ja palautetaan tuomion antamisen jälkeen viipymättä varustajalle

a) kokonaisuudessaan, jos seuraamuksia ei määrätä;

b) jäljellä olevan määrän osalta, jos seuraamukseksi määrätään pankkivakuutta pienempi sakko.

São Tomé ja Príncipe ilmoittaa oikeudellisen menettelyn tulokset Euroopan unionille seitsemän päivän kuluessa tuomion antamisesta.

5. Aluksen ja miehistön vapauttaminen

Alus ja sen miehistö saavat poistua satamasta heti, kun sovittelumenettelyssä määrätty seuraamus on suoritettu tai kun pankkivakuus on asetettu.

LISÄYKSET

1 – Kalastuslupahakemus

2 – Saalisilmoituksen malli

3 – Kalastuskieltoalueen koordinaatit

4 – VMS-sijainti-ilmoituksen malli

5 – Ohjeet kalastuksen sähköisen raportointijärjestelmän (Electronic Reporting System, ERS-järjestelmä) täytäntöönpanoa varten

Lisäys 1

SÃO TOMÉ JA PRÍNCIPEN JA EUROOPAN UNIONIN VÄLINEN KALASTUSSOPIMUS

Kalastuslupahakemus

I – HAKIJA

1. Varustajan nimi: .....
2. Varustajan osoite: .....
2. Varustajan yhtiön tai edustajan nimi: .....
3. Varustajan yhtiön tai edustajan osoite: .....
4. Puhelin:…… Faksi: ..... Sähköpostiosoite: ……
5. Päällikön nimi: ..... Kansallisuus: ..... Sähköpostiosoite: ……

II – ALUS JA SEN TUNNISTEET

1. Aluksen nimi: .....
2. Lippu, jonka alla purjehtii: .....
3. Ulkoinen rekisterinumero: …….....
4. Rekisteröintisatama: ……. MMSI : …….…… IMO-tunnistenumero :…….……..…
5. Päivämäärä, jona siirtyi nykyisen lipun alle: ...../...../..... Mahdollinen aiempi lippuvaltio: ……...
6. Rakennusvuosi ja -paikka: ...../...../..... (aika) …..... (paikka) Radiokutsutunnus: .....
7. Radion kutsutaajuus: ……..... Satelliittipuhelimen numero: ……..……...……
8. Rungon materiaali: Teräs ☐ Puu ☐ Polyesteri ☐ Muu ☐ …….

III – ALUKSEN TEKNISET OMINAISUUDET JA VARUSTUS

1. Kokonaispituus : ..... Leveys: .....
2. Bruttovetoisuus (GT): ..... Nettovetoisuus: …….……
3. Päämoottorin teho kilowatteina: .....Merkki: ..... Tyyppi: ….....
4. Alustyyppi: ☐ Nuottaa käyttävä tonnikala-alus ☐ Pintasiima-alus 5. Pyydykset: ..... ……
6. Kalastusalueet: …… Pyydettävät lajit: …….
7. Satama, jossa saaliit on tarkoitus purkaa: …….……
8. Miehistön lukumäärä: .....
9. Saaliin säilytystapa aluksella: Tuoreena ☐ Jäähdytettynä ☐ Molempina ☐ Jäädytettynä ☐
10. Jäädytyskapasiteetti vuorokaudessa tonneina: ..... Ruumien tilavuus: ..... Lukumäärä: .....
11. VMS-transponderi:

    Valmistaja: …… Malli: ……. Sarjanumero: ……

    Ohjelmaversio: ..... Satelliittioperaattori: ……..

Allekirjoittanut todistaa, että tässä hakemuksessa olevat tiedot ovat oikeita ja vilpittömässä mielessä annettuja.

……., (paikka) …….. (päiväys)

Hakijan allekirjoitus….....

Lisäys 2

SAALISILMOITUKSEN MALLI

	Pitkäsiima
	Elävä syötti
	Kurenuotta
	Trooli
	Muu

Aluksen nimi: ……	Bruttovetoisuus: ……		Kuukausi	Päivä	Vuosi	Satama	
Lippuvaltio: ……	Kapasiteetti (tonnia): ……	Alus LÄHTI:					
Rekisterinumero: ……	Aluksen päällikkö: ……						
Varustaja: ……	Miehistön lukumäärä: ……	Alus PALASI:					
Osoite: ……	Raportin päivämäärä: ……						
		Päiviä merellä (lkm):		Kalastuspäivien lkm:		Matkan nro:	
				Nostojen lkm:			

Pvm		Alue		Pinta-veden lämpötila (ºC)	Pyynti-ponnistus Koukkujen lkm	Capturas (Saaliit)																		Isco usado na pesca (Käytetty syötti)			
Kuukausi	Päivä	Leveys N/S	Pituus E/W			Tonnikala *Thunnus thynnus tai maccoyi*		Keltaevätonnikala *Thunnus albacares*		(Isosilmätonnikala) *Thunnus obesus*		(Valkotonnikala) *Thunnus alalunga*		(Miekkakala) *Xiphias gladius*		(Juovamarliini) (Valkomarliini) *Tetraptunus audax tai albidus*		(Mustamarliini) *Makaira indica*		(Purjekala) *Istiophorus albicane tai platypterus*		Boniitti *Katsuwonus pelamis*		(Sekasaalis)		Päivittäinen kokonaismäärä (Paino kilogrammaa)		Makrillihauki	Kalmari	Elävä syötti	(Muu)
						lkm	paino kg	lkm	kg	lkm	kg	lkm	kg	lkm	kg	lkm	kg	lkm	kg	lkm	kg	lkm	kg	lkm	kg	lkm	kg				

PURETTU MÄÄRÄ (KG)																														

Huomautukset:

1 – Yksi sivu kuukautta kohti ja yksi rivi päivää kohti.

2 – ’Päivällä’ tarkoitetaan päivää, jona siima lasketaan.

3 – Kalastusalue ilmaisee aluksen sijainnin. Pyöristetään leveys- ja pituuspiirin minuutit ja kirjataan aste. Muistettava merkitä N/S ja E/W.

4 – Alin rivi – purettu määrä – täytetään vasta matkan päättyessä. Merkitään todellinen paino purkamishetkellä.

5 - Kaikki nämä tiedot ovat ehdottoman luottamuksellisia.

Lisäys 3

Kalastuskieltoalueen koordinaatit

Leveysaste				Pituusaste			
Astetta	**Minuuttia**	**Sekuntia**		**Astetta**	**Minuuttia**	**Sekuntia**	
03	02	22	N	07	07	31	E
02	50	00	N	07	25	52	E
02	42	38	N	07	36	25	E
02	20	59	N	06	52	45	E
01	40	12	N	05	57	54	E
01	09	17	N	04	51	38	E
01	13	15	N	04	41	27	E
01	21	29	N	04	24	14	E
01	31	39	N	04	06	55	E
01	42	50	N	03	50	23	E
01	55	18	N	03	34	33	E
01	58	53	N	03	53	40	E
02	02	59	N	04	15	11	E
02	05	10	N	04	24	56	E
02	10	44	N	04	47	58	E
02	15	53	N	05	06	03	E
02	19	30	N	05	17	11	E
02	22	49	N	05	26	57	E
02	26	21	N	05	36	20	E
02	30	08	N	05	45	22	E
02	33	37	N	05	52	58	E
02	36	38	N	05	59	00	E
02	45	18	N	06	15	57	E
02	50	18	N	06	26	41	E
02	51	29	N	06	29	27	E
02	52	23	N	06	31	46	E
02	54	46	N	06	38	07	E
03	00	24	N	06	56	58	E
03	01	19	N	07	01	07	E
03	01	27	N	07	01	46	E
03	01	44	N	07	03	07	E
03	02	22	N	07	07	31	E

Lisäys 4

VMS-SIJAINTI-ILMOITUKSEN MALLI

Tieto	Koodi	Pakollinen (O) / Vapaaehtoinen (F)	Sisältö
Tietueen alku	SR	O	Järjestelmätieto, joka osoittaa tietueen alun
Vastaanottaja	AD	O	Viestin osa – Vastaanottaja – kolmikirjaiminen maakoodi (ISO-3166)
Lähettäjä	FR	O	Viestin osa – Lähettäjä – kolmikirjaiminen maakoodi (ISO-3166)
Lippuvaltio	FS	O	Viestin osa – Lippuvaltio – kolmikirjaiminen maakoodi (ISO-3166)
Viestityyppi	TM	O	Viestin yksityiskohta – Viestityyppi (ENT, POS, EXI)
Radiokutsutunnus (IRCS)	RC	O	Alukseen liittyvä tieto – Aluksen kansainvälinen radiokutsutunnus (IRCS)
Sopimuspuolen sisäinen viitenumero	IR	F	Alukseen liittyvä tieto – sopimuspuolen yksilöllinen numero – kolmikirjaiminen maakoodi (ISO-3166), jota seuraa numero
Ulkoinen rekisterinumero	XR	O	Alukseen liittyvä tieto – aluksen kyljessä oleva numero (ISO 8859.1)
Leveysaste	LT	O	Aluksen sijaintiin liittyvä tieto – sijainti asteina ja desimaaliasteina N/S DD.ddd (WGS84)
Pituusaste	LG	O	Aluksen sijaintiin liittyvä tieto – sijainti asteina ja desimaaliasteina E/W DD.ddd (WGS84)
Kurssi	CO	O	Aluksen kurssi 360°:n asteikolla
Nopeus	SP	O	Aluksen nopeus solmuina kymmenyksen tarkkuudella
Päivämäärä	DA	O	Aluksen sijaintiin liittyvä tieto – sijainnin kirjaamisen päivä (UTC) (VVVVKKPP)
Kellonaika	TI	O	Aluksen sijaintiin liittyvä tieto – sijainnin kirjaamisen kellonaika (UTC) (TTMM)
Tietueen loppu	ER	O	Järjestelmätieto, joka osoittaa tietueen lopun

Tietojen välittämisessä käytetään seuraavaa rakennetta:

Käytettyjen kirjasinten on oltava standardin ISO 8859.1 mukaisia

Viestin alku ilmoitetaan kaksinkertaisella vinoviivalla (//) ja kentän koodilla SR.

Jokainen tietoelementti merkitään omalla koodillaan ja erotetaan muista tietoelementeistä kaksinkertaisella vinoviivalla (//).

Kentän koodi ja tieto erotetaan yksinkertaisella vinoviivalla (/).

Viestin loppu ilmoitetaan koodilla ER, jota seuraa kaksinkertainen vinoviiva (//).

Vapaaehtoiset tietoelementit lisätään viestin alun ja lopun väliin.

Lisäys 5

Ohjeet kalastuksen sähköisen raportointijärjestelmän (Electronic Reporting System, ERS-järjestelmä) täytäntöönpanoa varten

Yleiset määräykset

(1) Kaikilla EU:n kalastusaluksilla on oltava sen ajan, kun alus on São Tomé ja Príncipen kalastusalueella, sähköinen järjestelmä, jäljempänä ’ERS-järjestelmä’, jolla voidaan kirjata ja toimittaa kalastustoimintaa koskevat tiedot, jäljempänä ’ERS-tiedot’.

(2) Jos EU:n aluksella ei ole ERS-järjestelmää tai jos kyseinen järjestelmä ei toimi, alus ei saa tulla São Tomé ja Príncipen vesille kalastamaan.

(3) ERS-tiedot toimitetaan aluksen lippuvaltion menettelyjä noudattaen, eli ne lähetetään ensin lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle, joka varmistaa niiden automaattisen toimittamisen São Tomé ja Príncipen kalastuksenseurantakeskukselle.

(4) Lippuvaltio ja São Tomé ja Príncipe varmistavat, että niiden kalastuksenseurantakeskuksilla on tietotekniikkalaitteet ja -ohjelmistot, jotka tarvitaan ERS-tietojen automaattiseen toimittamiseen XML-muodossa, joka on saatavilla sivustolla [http://ec.europa.eu/cfp/control/codes/index_en.htm], ja että niillä on varmuusmenettelyt, joilla ERS-tiedot kirjataan ja tallennetaan koneellisesti luettavissa olevassa muodossa vähintään kolmen vuoden ajan.

(5) Muotoon tehtävät muutokset tai päivitykset kirjataan ja päivätään, ja niiden on oltava toiminnassa kuuden (6) kuukauden kuluttua muutoksen tai päivityksen täytäntöönpanosta.

(6) ERS-tietojen toimittamisessa käytetään Euroopan komission EU:n puolesta hallinnoimia sähköisiä viestintävälineitä (DEH eli Data Exchange Highway).

(7) Lippuvaltio ja São Tomé ja Príncipe nimeävät kumpikin ERS-yhteyspisteen.

(a) ERS-yhteyspiste nimetään vähintään kuuden (6) kuukauden ajaksi.

(b) Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskus ja São Tomé ja Príncipen kalastuksenseurantakeskus toimittavat toisilleen ennen ERS-järjestelmän käyttöönottoa oman ERS-yhteyspisteensä yhteystiedot (nimi, osoite, puhelin, faksi, sähköposti).

(c) Kaikista ERS-yhteyspisteen yhteystietojen muutoksista on ilmoitettava viipymättä.

ERS-tietojen laatiminen ja toimittaminen

(8) EU:n kalastusalusten on

(a) ilmoitettava päivittäin ERS-tiedot jokaiselta São Tomé ja Príncipen vesillä vietetyltä päivältä;

(b) kirjattava kunkin kalastustoimen osalta lajikohtaisesti, kuinka paljon kalaa on pyydetty kohdelajina tai sivusaaliina tai heitetty pois;

(c) ilmoitettava kunkin São Tomé ja Príncipen myöntämässä kalastusluvassa eritellyn lajin osalta myös, jos saalista ei ole saatu;

(d) yksilöitävä kukin laji FAO:n kolmikirjaimisella koodilla;

(e) ilmoitettava määrät kilogrammoina elopainoa tai tarvittaessa kappalemääränä;

(f) kirjattava ERS-tietoihin kunkin lajin osalta jälleenlaivatut ja/tai puretut määrät;

(g) kirjattava ERS-tietoihin jokaisen São Tomé ja Príncipen vesille saapumisen (viesti COE) tai niiltä poistumisen (viesti COX) yhteydessä tieto, jossa eritellään kunkin São Tomé ja Príncipen myöntämässä kalastusluvassa eritellyn lajin osalta määrät, jotka aluksella ovat kullakin saapumis- ja poistumiskerralla;

(h) toimitettava päivittäin ERS-tiedot lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle edellä 3 kohdassa tarkoitetussa muodossa viimeistään klo 23.59 (UTC).

(9) Kirjattujen ja toimitettujen ERS-tietojen paikkansapitävyydestä vastaa aluksen päällikkö.

(10) Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskus lähettää ERS-tiedot heti automaattisesti São Tomé ja Príncipen kalastuksenseurantakeskukselle.

(11) São Tomé ja Príncipen kalastuksenseurantakeskus vahvistaa vastausviestillä ERS-tietojen vastaanottamisen ja käsittelee kaikkia ERS-tietoja luottamuksellisina.

Toimintahäiriö aluksen ERS-järjestelmässä ja/tai ERS-tietojen toimittamisessa aluksen ja lippuvaltion kalastuksenseurantakeskuksen välillä

(12) Lippuvaltio ilmoittaa viipymättä lippunsa alla purjehtivan aluksen päällikölle ja/tai omistajalle tai tämän edustajalle kaikista alukselle asennetun ERS-järjestelmän teknisistä toimintahäiriöistä tai siitä, ettei ERS-tietojen lähettäminen aluksen ja lippuvaltion kalastuksenseurantakeskuksen välillä onnistu.

(13) Lippuvaltio ilmoittaa São Tomé ja Príncipelle havaitusta häiriöstä ja toteutetuista korjaavista toimista.

(14) Jos aluksen ERS-järjestelmä on epäkunnossa, päällikön ja/tai omistajan on varmistettava, että ERS-järjestelmä korjataan tai vaihdetaan 10 päivän kuluessa. Jos alus käy välisatamassa näiden 10 päivän kuluessa, se ei saa jatkaa kalastustoimintaansa São Tomé ja Príncipen vesillä ennen kuin sen ERS-järjestelmä on täysin toimiva, paitsi jos São Tomé ja Príncipe antaa tähän luvan.

(15) Kalastusalus ei saa lähteä satamasta ERS-järjestelmänsä teknisen häiriön jälkeen ennen

(a) kuin sen ERS-järjestelmä toimii jälleen lippuvaltiota ja São Tomé ja Príncipeä tyydyttävällä tavalla; tai

(b) kuin se saa lippuvaltion luvan. Viimeksi mainitussa tapauksessa lippuvaltio tiedottaa São Tomé ja Príncipelle päätöksestään ennen aluksen lähtöä.

(16) Kaikkien EU:n alusten, joiden ERS-järjestelmä on epäkunnossa niiden toimiessa São Tomé ja Príncipen vesillä, on lähetettävä päivittäin ja viimeistään klo 23.59 (UTC) kaikki ERS-tiedot lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle jollakin muulla käytettävissä olevalla sähköisellä viestintävälineellä, joka on myös São Tomé ja Príncipen kalastuksenseurantakeskuksen käytettävissä.

(17) Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskuksen on toimitettava ERS-tiedot, joita ei ole voitu toimittaa São Tomé ja Príncipelle ERS-järjestelmän toimintahäiriön vuoksi, São Tomé ja Príncipen kalastuksenseurantakeskukselle jossakin muussa yhteisesti sovitussa sähköisessä muodossa. Tämä vaihtoehtoinen lähetys on etusijalla, koska tavallisesti sovellettavia lähettämisen määräaikoja ei välttämättä voida noudattaa.

(18) Jos São Tomé ja Príncipen kalastuksenseurantakeskus ei saa alukselta ERS-tietoja kolmeen peräkkäiseen päivään, São Tomé ja Príncipe voi määrätä aluksen palaamaan heti São Tomé ja Príncipen nimeämään satamaan selvitystä varten.

Toimintahäiriö kalastuksenseurantakeskuksessa – São Tomé ja Príncipen kalastuksenseurantakeskus ei saa ERS-tietoja

(19) Jos kalastuksenseurantakeskus ei saa ERS-tietoja, sen ERS-yhteyspiste ilmoittaa asiasta viipymättä toisen kalastuksenseurantakeskuksen ERS-yhteyspisteelle ja toimii tarvittaessa yhteistyössä ratkaisun löytämiseksi.

(20) Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskus ja São Tomé ja Príncipen kalastuksenseurantakeskus sopivat yhdessä ennen ERS-järjestelmän käyttöönottoa vaihtoehtoisista sähköisistä viestintävälineistä, joita käytetään ERS-tietojen toimittamiseksi, jos kalastuksenseurantakeskuksessa ilmenee toimintahäiriö, sekä ilmoittavat toisilleen viipymättä kaikista muutoksista.

(21) Jos São Tomé ja Príncipen kalastuksenseurantakeskus ilmoittaa, ettei ERS-tietoja ole saatu, lippuvaltion kalastuksenseurantakeskuksen on yksilöitävä ongelman syyt ja toteutettava tarkoituksenmukaiset toimenpiteet ongelman ratkaisemiseksi. Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskuksen on ilmoitettava São Tomé ja Príncipen kalastuksenseurantakeskukselle ja EU:lle tuloksista ja toteutetuista toimenpiteistä 24 tunnin kuluessa häiriön havaitsemisesta.

(22) Jos ongelman ratkaiseminen kestää kauemmin kuin 24 tuntia, lippuvaltion kalastuksenseurantakeskuksen on toimitettava viipymättä puuttuvat ERS-tiedot São Tomé ja Príncipen kalastuksenseurantakeskukselle käyttäen jotakin 17 kohdassa tarkoitettua vaihtoehtoista sähköistä viestintävälinettä.

(23) São Tomé ja Príncipe ilmoittaa asiasta toimivaltaisille yksiköilleen, jottei EU:n alusten katsottaisi rikkoneen määräyksiä tilanteessa, jossa São Tomé ja Príncipen kalastuksenseurantakeskus ei ole toimittanut ERS-tietoja toiseen kalastuksenseurantakeskukseen liittyvän toimintahäiriön johdosta.

Kalastuksenseurantakeskuksen huoltotoimet

(24) Kalastuksenseurantakeskuksen suunnitelluista huoltotoimista (huolto-ohjelma), jotka voivat vaikuttaa ERS-tietojen vaihtoon, on ilmoittava toiselle kalastuksenseurantakeskukselle vähintään 72 tuntia etukäteen, ja samalla on mahdollisuuksien mukaan ilmoitettava huoltotöiden päivämäärä ja kesto. Tiedot huoltotoimista, joita ei ollut suunniteltu, on ilmoitettava mahdollisimman pian toiselle kalastuksenseurantakeskukselle.

(25) Huoltotoimien aikana ERS-tietojen lähettäminen voi odottaa siihen saakka, kun järjestelmä on uudelleen toiminnassa. Asianomaiset ERS-tiedot lähetetään tällöin heti huoltotöiden jälkeen.

(26) Jos huoltotoimet kestävät yli 24 tuntia, ERS-tiedot lähetetään toiselle kalastuksenseurantakeskukselle käyttäen jotakin 17 kohdassa tarkoitettua vaihtoehtoista sähköistä viestintävälinettä.

(27) São Tomé ja Príncipe ilmoittaa huoltotoimista toimivaltaisille yksiköilleen, jottei EU:n alusten katsottaisi rikkoneen määräyksiä tilanteessa, jossa ERS-tietoja ei ole toimitettu kalastuksenseurantakeskuksen huoltotoimien vuoksi.